

少儿注音读物



——经典名著——

安徒生童话



哈尔滨出版社

少儿注音百部阅读

经典卷

安徒生童话



哈尔滨出版社

图书在版编目(CIP)数据

少儿注音百部阅读·经典卷 钟雷主编 - 2版.
哈尔滨: 哈尔滨出版社, 2003.7

ISBN 7-80639-796-5

I. 少... II. 钟... III. 汉语拼音-儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第040166号

主 编: 钟 雷

责任编辑: 高 晴

副主编: 王 勇

封面设计: 稻草人工作室



少儿注音百部阅读·经典卷

哈尔滨出版社

哈尔滨市南岗区贵新街170号

邮政编码: 150006 电话: 0451-6225161

E-mail: hrbchs@yeah.net

全国新华书店经销

哈尔滨地图出版社印刷厂印刷

开本 850 × 1168 毫米 1/32 印张 142.5 字数 1500 千字

2002年10月第1版 2003年7月第2次印刷

ISBN 7-80639-796-5/H·8

定价: 150.00元(全15册)

版权所有, 侵权必究。举报电话: 0451-6225162
本社常年法律顾问: 北京岳成律师事务所黑龙江分所

知识，是一生的
财富。

孩子，是社会的
希望，我们爱他们。
爱他，就要把最好的
东西送给他。

谨以本套丛书，
送给那些可爱的孩子
们。







记忆中
最美的风景
就是在蓝天下
快乐地奔跑



·安徒生童话·

目 录

夜 莺	①
丑 小 鸭	③①
小 猪 倌	⑥⑨
打 火 匣	⑧③
小 人 鱼	⑨①
豌豆上的公主	①⑥②
拇指姑娘	①⑥⑦
野 天 鹅	②①①
卖火柴的小女孩	②①①
笨 汉 斯	②②②
小克劳斯和大克劳斯	②②⑦
枞 树	②⑤⑧
皇帝的新装	②⑥③
坚定的锡兵	②⑧①
飞 箱	②⑨③



◆ 安徒生童话 ◆

AN TU SHENG TONG HUA

yè
夜

yīng
莺

cóng qián zài gǔ dài de zhōng guó liú chuán yí gè huáng
从 前 , 在 古 代 的 中 国 , 流 传 一 个 皇

dì hé yé yīng de dòng rén gù shì yí zhī niǎo r zěn me huì
帝 和 夜 莺 的 动 人 故 事 。 一 只 鸟 儿 怎 么 会
hé rén zhōng zhī wáng lián xì zài yí qǐ ne shì qíng hái déi
和 人 中 之 王 联 系 在 一 起 呢 ? 事 情 还 得
cóng tóu jiǎng qǐ
从 头 讲 起 。

zài huáng dì zhù de huáng gōng lǐ yǒu yí gè měi lì de
在 皇 帝 住 的 皇 宫 里 , 有 一 个 美 丽 的

yù huā yuán huā yuán lǐ zhòng zhe gè zhǒng gè yàng de qí huā
御 花 园 , 花 园 里 种 着 各 种 各 样 的 奇 花
yì cǎo yí qiè dōu bù zhì de jǐng jǐng yǒu tiáo guǎng kuò de
异 草 , 一 切 都 布 置 得 井 井 有 条 。 广 阔 的
yuán zi wú biān wú jì lián huā jiàng yě bù zhī dào jìn tóu zài nǎ
园 子 无 边 无 际 , 连 花 匠 也 不 知 道 尽 头 在 哪

rú guǒ zài huā yuán lǐ bù tíng de zǒu jiù huì zǒu jìn yí
儿 。 如 果 在 花 园 里 不 停 地 走 , 就 会 走 进 一



◆ 安徒生童话 ◆

AN TU SHENG TONG HUA

gè měi miào de shù lín shù lín lì hái yǒu yí gè hěn shēn de
个美妙的树林。树林里还有一个很深的
hú pō qīng cuì de shù lín dào yǐng zài bì lǜ de hú shuǐ zhōng
湖泊，青翠的树林倒映在碧绿的湖水 中
shà shì hǎo kàn shù lín de jìn tóu jiù shì dà hǎi yǒu bù shǎo
煞是好看。树林的尽头就是大海，有不少
yú fū kào chū hǎi bǔ yú wéi shēng zài hǎi biān de shù cóng
渔夫靠出海捕鱼为生。在海边的树丛
zhōng zhù zhe yì zhī chàng gē shí fēn dòng tīng de yè yīng měi
中住着一只唱歌十分动听的夜莺。美
miào de gē shēng cháng cháng shǐ yú fū men dòng qíng tā men
妙的歌声常常使渔夫们动情，他们
tīng wán hòu zǒng huì fā chū zhè yàng de gǎn tàn tiān a duō
听完后总会发出这样的感叹：“天啊，多
me dòng tīng a
么动听啊！”

huáng chéng lì yǒu bù shǎo lái zì shì jiè gè dì de wài
皇 城 里 有 不 少 来 自 世 界 各 地 的 外
guó rén méi tīng shuō yè yīng zhī qián tā men jí lì zàn měi de
国人，没听说夜莺之前，他们极力赞美的
shì zhōng guó de dū chéng huáng gōng hé huā yuán kě zài tīng
是中国的都城、皇宫和花园，可在听
guò yè yīng de gē shēng hòu biàn yì kǒu tóng shēng de yǎo
过夜莺的歌声后，便异口同声地咬
dīng yè yīng cái shì zuì hǎo de
定：“夜莺才是最好的！”

zhè xiē wài guó rén huí guó hòu bǎ zài zhōng guó de suǒ jiàn
这些外国人回国后，把在中国的所见



◆ 安徒生童话 ◆

AN TU SHENG TONG HUA

suǒ wén dōu xiě chéng le shū hǎo duō wèi dào guò zhōng guó de
所 闻 都 写 成 了 书。好 多 未 到 过 中 国 的
wài guó rén tōng guò zhè xiē shū zhī dào le zhōng guó de dū
外 国 人 通 过 这 些 书 知 道 了 中 国 的 都
chéng huáng gōng hé huā yuán gèng zhī dào le zhōng guó yǒu
城、皇 宫 和 花 园，更 知 道 了 中 国 有
shì jiè shàng zuì hǎo de yè yīng
世 界 上 最 好 的 夜 莺。

zhè xiē shū yī chuán shí shí chuán bǎi jìng chuán biàn le
这 些 书 一 传 十，十 传 百，竟 传 遍 了
quán shì jiè yǒu jǐ běn hái chuán dào le zhè wèi zhōng guó huáng
全 世 界，有 几 本 还 传 到 了 这 位 中 国 皇
dì shǒu lǐ tā zuò zài lóng yǐ shàng dú a dú a kàn dào
帝 手 里。他 坐 在 龙 椅 上 读 啊，读 啊，看 到
wài guó rén duì zhōng guó de zàn tàn jìng gāo xìng de shǒu wǔ zú
外 国 人 对 中 国 的 赞 叹，竟 高 兴 得 手 舞 足
dǎo kě shì dú dào yè yīng zhè huáng dì bù jīn yǒu xiē
蹈。可 是 读 到 夜 莺 这 儿，皇 帝 不 禁 有 些
fā lèng shén me tā shuō dào yè yīng wǒ zěn me
发 愣。“什 么！”他 说 道，“夜 莺？我 怎 么
yì diǎnr yě bù zhī dào wǒ de yù huā yuán huì yǒu zhè me
一 点 儿 也 不 知 道！我 的 御 花 园 会 有 这 么
cōng míng de niǎo er ma
聪 明 的 鸟 儿 吗？”

yú shì jìn shì bèi jiào lái le zhè shì yí gè qī xià mèi
于 是 近 侍 被 叫 来 了，这 是 一 个 欺 下 媚
shàng de jiā huò tā jí lì xiǎng tǎo hǎo huáng shàng huáng
上 的 家 伙，他 极 力 想 讨 好 皇 上。皇



◆ 安徒生童话 ◆

AN TU SHENG TONG HUA



dì wèn nǐ tīng shuō wǒ de yù huā yuán yǒu yì zhī huì chàng
帝问：“你听说我的御花园有一只会唱
gē de yè yīng ma wài guó rén jū rán chēng tā wéi zhōng guó
歌的夜莺吗？外国人居然称它为 中 国
zuì hǎo de dōng xī
最好的东西！”

jìn shì xīn lǐ yì chén gǎn máng dá dào bì xià qīng
近侍心里一沉，赶忙答道：“陛下，请
shù zuì nǚ cái cóng lái méi tīng shuō yǒu zhè yàng de yè yīng
恕罪，奴才从来没听说有这样的夜莺，
yě cóng lái méi yǒu rén yǐn tā lái cháo qīn guò
也从来没有 人引它来朝觐过！”

huáng dì yǒu xiē bù gāo xìng le bù guǎn nǐ xiǎng shén
皇帝有些不高兴了，“不管你想什
me bàn fǎ jīn wǎn bì xū gěi wǒ nòng lái wǒ yào tīng tā chàng
么办法，今晚必须给我弄来，我要听它唱



◆ 安徒生童话 ◆

AN TU SHENG TONG HUA

gē nǐ men shì zěn me gǎo de lián wài guó rén dōu zhī dào de
歌！你们是怎么搞的，连外国人都知道的
shì wǒ jìng rán bù zhī dào nǐ men yě tài fàn tǒng le jìn shì
事，我竟然不知道，你们也太饭桶了！”近侍
xià de liǎn sè cāng bái gǎn máng shuō wǒ mǎ shàng qù
吓得脸色苍白，赶忙说：“我马上去
zhǎo yí dìng huì zhǎo dào tā
找，一定会找到它！”



kě shì dào nǎ lǐ zhǎo ne jìn shì chuān tīng guò xiàng
可是到哪里找呢？近侍穿厅过巷，
pǎo shàng pǎo xià sì chù dǎ tīng yè yīng de xià luò kě réng rán
跑上跑下四处打听夜莺的下落，可仍然
yī wú suǒ huò yú shì tā bǐng gào huáng dì shuō shén me
一无所获。于是他禀告皇帝说：“什么
yè jīng nà quán shì wài guó rén biān chū lái de bì xià kě bù
夜莺，那全是外国人编出来的，陛下可不



◆ 安徒生童话 ◆

AN TU SHENG TONG HUA

bì shēn xìn a
必深信啊!”

huáng dì dà nù rì běn huáng dì sòng de shū zěn me
皇帝大怒：“日本皇帝送的书，怎么
huì shì biǎn zào de ne jīn wǎn nǐ men bì xū gěi wǒ zhǎo dào
会是编造的呢？今晚你们必须给我找到
yè yīng fǒu zé jiù zhǔn bèi hǎo chí gùn zi ba
夜莺，否则，就准备好吃棍子吧！”

jìn shì dòng yuán le suǒ yǒu de shì chén men tā men kě
近侍动员了所有的侍臣们，他们可
bú yuàn yì ái dà bǎn dōu kāi shǐ sì chù máng huó zhe xún zhǎo
不愿意挨大板，都开始四处忙活着寻找
qǐ yè yīng lái zuì hòu zhōng yú zài yí gè bāng chú de xiǎo gū
起夜莺来。最后终于在一个帮厨的小姑
niang nà lǐ zhī dào le yè yīng de xià luò tā shuō wǒ zhī
娘那里知道了夜莺的下落。她说：“我知
dao nà zhī yè yīng tā huì chàng měi miào de gē shēng měi
道那只夜莺，它会唱美妙的歌声。每
tiān yè lǐ wǒ huí jiā lù guò nà piàn shù lín lǐ jiù tīng dào yè
天夜里，我回家路过那片树林里，就听到夜
yīng de gē shēng nǐ men bù zhī dào wǒ shì duō me xīn téng wǒ
莺的歌声。你们不知道我是多么心疼我
nà shēng bìng de mǔ qīn měi dāng wǒ tīng dào yè yīng de gē
那生病的母亲，每当我听到夜莺的歌
shēng shí wǒ biàn dé dào le ān wèi nà gē shēng jiù xiàng mǔ
声时，我便得到了安慰，那歌声就像母
qīn gěi wǒ de wěn cháng cháng gǎn dòng de wǒ lèi liú mǎn
亲给我的吻，常常感动得我泪流满



miàn

面。”

xiǎo yā tou shì chén shuō dào zhǐ yào zài jīn tiān
“小丫头!”侍臣说道,“只要在今天
wǎn shàng nǐ néng bāng wǒ men zhǎo dào yè yīng wǒ jiù gěi nǐ
晚上你能帮我们找到夜莺,我就给你
ān pái hǎo chāi shì ràng nǐ qù fú shì huáng shàng yòng shàn
安排好差事,让你去服侍皇上用膳!”

yú shì tā men yì qǐ dòng shēn zǒu jìn shù lín dào le yè
于是他们一起动身走进树林,到了夜
yīng tōng cháng chàng gē de dì fang gōng tíng lǐ bù shǎo shì
莺通常唱歌的地方。宫廷里不少侍
chén dōu lái le tā men zǒu de zhèng qǐ jìn shì yǒu yì tóu
臣都来了。他们走得正起劲时,有一头
mǔ niú jiào le qǐ lái yí wèi nián qīng de shì chén shuō dào
母牛叫了起来。一位年轻的侍臣说道:

ó zhǎn dào le zhè me yì tóu xiǎo shòu jìng huì yǒu zhè me
“哦,找到了!这么一头小兽竟会有这么
dà de lì qì wǒ yǐ qián kěn dìng tīng jiàn tā jiào guò
大的力气!我以前肯定听见它叫过!”

bú duì nà shì mǔ niú zài jiào bāng chú nǚ hái shuō
“不对,那是母牛在叫!”帮厨女孩说
dào lí wǒ men yào qù de dì fang hái hěn yuǎn ne
道,“离我们要去的地方还很远呢!”

shuǐ tán lǐ de qīng wā zài jiào
水潭里的青蛙在叫。

huáng gōng de zǒng guǎn jiào dào hǎo tīng jí le zhè
皇宫的总管叫道:“好听极了,这



◆ 安徒生童话 ◆

AN TU SHENG TONG HUA

cì wǒ tīng jiàn yè yīng de gē shēng le jiù xiàng miào lǐ de xiǎo
次我听见夜莺的歌声了,就像庙里的小
zhōng xiǎng shì de
钟响似的。”

bú duì nà shì qīng wā bāng chú de nǚ hái zhēng biàn
“不对,那是青蛙!”帮厨的女孩争辩
dào bú guò wǒ men hěn kuài jiù kě yǐ tīng dào yè yīng de gē
道,“不过,我们很快就可以听到夜莺的歌
chàng le
唱了!”

zhè shí chuán lái wǎn zhuǎn de niǎo míng shēng tīng
这时传来婉转的鸟鸣声。“听,
yè yīng gē chàng le kuài kàn yè yīng zài zhèr xiǎo nǚ
夜莺歌唱了!快看,夜莺在这儿!”小女
hái zhǐ zhe shù zhī shàng yì zhī xiǎo huī niǎo yòu hǎn yòu jiào shì
孩指着树枝上一只小灰鸟又喊又叫。侍
chén men shēn zhe bó zi hào qí de kàn zhe méi xiǎng dào yè
臣们伸着脖子好奇地看着,没想到夜
yīng jiù shì zhè me yì zhī huī bù liū qiū de xiǎo niǎo hěn shì yǒu
莺就是这么一只灰不溜秋的小鸟,很是有
xiē kàn bù qǐ
些看不起。

xiǎo yè yīng bāng chú de xiǎo gū niang gāo shēng jiào
“小夜莺!”帮厨的小姑娘高声叫
dào wǒ men rén cí de huáng shàng hěn xiǎng tīng nǐ chàng
道,“我们仁慈的皇上很想听你唱
gē nǐ yuàn yì ma
歌,你愿意吗?”



yè yīng gāo shēng dá dào: “gěi huáng shàng chàng gē,
夜莺高声答道：“给皇上唱歌，
nà tài róng xìng le shuō wán jiù huān kuài de chàng qǐ lái
那太荣幸了。”说完，就欢快地唱起来：
qiáo nà xiǎo sǎng zǐr zhēn bù zhī tā shì zěn me fā chū
“瞧，那小嗓子儿，真不知它是怎么发出
nà shén qí de shēng yīn de wèi shén me wǒ men yǐ qián jiù
那神奇的声音的？为什么我们以前就
méi tīng dào guo he huáng shàng yí dìng huì fēi cháng xǐ huan
没听到过呢？皇上一定会非常喜欢
zhè zhī bù qǐ yǎn de xiǎo niǎo de
这只不起眼的小鸟的。”



wǒ hái yào wèi huáng dì zài chàng yì zhī gē ma yè
“我还要为皇帝再唱一支歌吗？”夜
yīng shuō dào tā hái yǐ wéi huáng dì jiù zài gēn qián ne
莺说道，它还以为皇帝就在跟前呢？



◆ 安徒生童话 ◆

AN TU SHENG TONG HUA

zūn guì de xiǎo yè yīng shì chén shuō dào wǒ men
“尊贵的小夜莺！”侍臣说道，“我们
fēi cháng gāo xìng qǐng nín jīn wǎn guāng lín gōng tíng yù yàn
非常高兴请您今晚光临宫廷御宴，
yòng nín nà mí rén de gē shēng wèi huáng shàng zhù xìng
用您那迷人的歌声为皇上助兴！”

zài guǎng kuò de lǜ sè tiān dì lǐ chàng gē zuì hǎo tīng
“在广阔的绿色天地里唱歌最好听
le bú guò bù néng wéi bèi huáng shàng de zhǐ yì yè yīng
了！”不过，不能违背皇上的旨意，夜莺
hái shì gēn zhe xiǎo gū niang hé shì chén qù le
还是跟着小姑娘和侍臣去了。

hǎo qì pài de huáng gōng qiáng bì hé dì bǎn quán dōu
好气派的皇宫！墙壁和地板全都
pū qì zhe cí zhuān zài jǐ qiān zhǎn jīn dēng de zhào yào xià
铺砌着瓷砖，在几千盏金灯的照耀下
gèng xiǎ de jīn bì huī huáng zǒu láng lǐ xiān huā shì nà yàng
更显得金碧辉煌！走廊里鲜花是那样
de líng lóng tì tòu lái lái wǎng wǎng de rén liú yīn qǐ yí zhèn
的玲珑剔透。来来往往的人流引起一阵
zhèn wēi fēng xuán guà zài huā shàng de líng dang dīng dīng dāng
阵微风，悬挂在花上的铃铛叮叮当
dāng de xiǎng qǐ lái shèn shì qīng cuì
当地响起来，甚是清脆。

yè yīng cǐ shí zhèng zài gōng tíng lǐ wèi huáng dì hé suǒ
夜莺此时正在宫廷里为皇帝和所
yǒu guān huàn men chàng gē xiān qián nà bāng chú de xiǎo gū
有官员们唱歌，先前那帮厨的小姑